

Zeitschrift:	Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst
Band:	2 (1912)
Heft:	29
Rubrik:	Berner Wochenchronik

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Leichenfeier für Bundesrat Deucher.

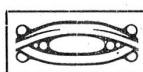
Im Parlamentsgebäude und auf dem Bundesplatz sammelten sich Samstag Morgen die offiziellen Teilnehmer an der Leichenfeier für Bundesrat Deucher. Etwa nach 10 Uhr setzte sich der Zug unter dem feierlichen Klange der Glocken nach der Dreifaltigkeitskirche hin in Bewegung. Hier lag der Sarg unter einem Berg von Blumen aufgebahrt. Die Kirche war dem Anlaß entsprechend, würdig geschmückt. Herr Pfarrer Rümlist zelebrierte die Totenmesse, worauf Hr. Bundespräsident Forrer die Gedächtnisrede hielt, zum Schlüsse dem Freunde und Kollegen mit warmen Worten das letzte Lebewohl entbietend.

Dann formierte sich der Leichenzug zum Gang nach dem Bremgartenfriedhof, wo er kurz vor 1 Uhr eintraf. Nach der Einführung des Grabes folgten zwei formvollendete Reden der Herren Nationalrat Hofmann, als Vertreter des Kantons Thurgau und Ständerat Lachenal, als Vertreter der Freunde des Verstorbenen und der freisinnig-demokratischen Partei. Eingerahmt wurde die Feier durch zwei weihvolle Gesänge der Liedertafel Bern.

J. Sch.



Trauerfeierlichkeiten zu Ehren von Bundesrat Dr. Deucher.



Berner Wochenchronik



Eidgenossenschaft.

Die Verhandlungen der Bundesversammlung standen in den letzten Tagen der am Mittwoch geschlossenen Session unter dem mächtigen Eindruck, den der rasch aufeinanderfolgende Einscheid der beiden verdienten Magistraten Deucher und Rüsch auf die Ratsmitglieder gemacht hat. Zweimal wurden die Sitzungen zum Zeichen der Trauer aufgehoben. Selbstverständlich fanden auch an den Tagen der Begehung keine Sitzungen statt. So konnten die Geschäfte nicht alle erledigt werden. Aus den Beratungen des Nationalrates bleibt nachzutragen die Annahme der Vorlage über die Regelung der Genfer Eisenbahnverhältnisse, sie erfolgte in globo und einstimmig (mit 115 Stimmen). Dann trat der Rat auf den Geschäftsbuch und die Rechnungen der Bundesbahnen pro 1911 ein. Dabei wurde erwähnt, daß auf Ende des Jahres für 32 1/2 Millionen Franken Neubauten erstellt wurden. Die Studien für die Elektrifizierung der Bundesbahnen sind nunmehr abgeschlossen, adoptiert wurde das Einphasenstromsystem, das auch für den Lütschberg gewählt wurde. Genehmigt wurden noch die Kredite für das Gebäude des eidgenössischen Amtes für Maß und Gewicht, sowie für den Ankauf eines Bauplatzes für ein Postgebäude in Bellinzona. Der Ständerat beschloß, ohne Diskussion, nach dem Antrage des Referenten, der Vorlage des Bundesrat betreffend Verbleiben in der Zuckertkonvention zuzustimmen. Dann wurden verschiedene redaktionelle Differenzen mit dem Nationalrat bereinigt. Bei dem Bundesbeschuß über die Revision des Art. 69 und 31 der Bundesverfassung beschließt der Rat, an seiner Fassung des Art. 69 festzuhalten, der lautet: „Der Bund ist befugt, zur Bekämpfung übertragbarer oder stark verbreiteter oder höchstiger Krankheiten von Mensch und Tier zu gesetzlichen Bestimmungen zu treffen. Der Nationalrat hat hinter Bekämpfung noch die Worte „und zur Verhütung“

eingeschaltet. Dann wurden noch die Kredite für zwei Telephongebäude in Zürich bewilligt. Mittwoch morgens trat dann die vereinigte Bundesversammlung zusammen, um die zwei Erstwahlen in den Bundesrat vorzunehmen. Das Wahlgeschäft wirkelte sich äußerst glatt ab; die von der radikalen Fraktion vorgeschlagenen beiden Kandidaten Déoppet und Schultheiss wurden gleich im ersten Wahlgang gewählt.

Der Bundesrat hat auch gleich die Zuteilung der Departemente an die neuen Kollegen vorgenommen und Herrn Bundesrat Déoppet das Departement des Innern und Herrn Bundesrat Schultheiss das Handels-, Industrie- und Landwirtschaftsdepartement übertragen.

Biographien.



† Gottfried Mühlthaler.

† Gottfried Mühlthaler, Prokurator der Schweizerischen Uniformenfabrik.

In der Morgenfrühe des 4. Juli verchied ein Mann, der es verdient, auch an dieser Stelle erwähnt zu werden, nämlich Herr Gottfried Mühlthaler, Buchhalter und Kassier der Schweizerischen Uniformenfabrik. Der Verstorbene wurde im Jahre 1865 als Sohn des jetzt noch lebenden damaligen Chefs der Güterexpedition der S. C. B. in Herzogenbuchsee geboren und erhielt dort seine Schulbildung. Nach Absolvierung seiner Schulzeit kam er in ein Handelshaus in Genf in die Lehre, worauf er sich behuts weiterer Ausbildung in der französischen Sprache nach Südfrankreich begab. Im Jahre 1885 sahen wir ihn in Spanien (Saragossa) und 1888 in Sizilien (Catania), wo er in großen Handelshäusern tätig war. Anno 1891 lehrte er in die Schweiz zurück und war zunächst Buchhalter bei der Firma Schafroth & Co. in Burgdorf. Im Jahre 1898 folgte er einem Ruf an die Schweizerische Uniformenfabrik in Bern, wo er bis zu seinem Lebensende verblieb. Hier erst begann seine eigentliche Tätigkeit. Schon im folgenden Jahre verlieh ihm der Verwaltungsrat die Prokura und die Rechnungsbehörden sprachen sich stets sehr anerkennend über seine Buchführung aus. Seit einiger Zeit litt er an einem Herzleiden, was ihn jedoch nicht hinderte, seinen Berufspflichten nachzukommen, ebenso fehlte er als „unfehlbarer Sänger“ an keiner Übung des Berner Männerchors. Auch dem Kaufmännischen Verein lehrt er als Vorstands- und Schulcommittätsmitglied tatkräftige Mithilfe. Das stets zunehmende Herzleiden zwang ihn um Neujahr 1912 seine Tätigkeit auszusetzen. Scheinbar genesen, nahm er Mitte März seine Arbeit wieder auf, mußte jedoch nach 2 Monaten für immer sein Bureau verlassen. Wer, wie der Schreibende, Gelegenheit hatte, den Verstorbenen bei der Arbeit zu beobachten, empfindet die Größe des Verlustes. O. K.

Kanton Bern.

Am Sonntag wurde in Hergenbuechsee das Bernische Kantonalschützenfest eröffnet. Im Laufe des Vormittags trafen die Delsberger mit der kantonalen Schützenfahne ein. Herr Hoi, Altholzverwalter, übergab das Banner mit einer schwungvollen Doppelrede (auf deutsch und französisch); ihm antwortete Herr Schulinspektor Wyss. Um ein Uhr wurde, wie Herr Wyss sich beim Mittagsbankett ausdrückte, „d'Schlacht aglah.“ Der Zudrang ist andauernd groß.

Als Oberbürgermeister des 19. Bezirksteiles (Niedersimmental) wurde gewählt: Vorstadtmajor Daniel Maruard.

Wahlbestätigungen: Als Lehrer an der Mädchensekundarschule in Bern Gymnasiallehrer Ernst Lierch von Rüeggisberg; als Lehrer am Gymnasium in Bern Gymnasiallehrer Theophil Ischer von Bern und Dr. Centurier, Licencié des lettres, von Trélex (Waadt).

Stadt Bern.

Die Chaletbaugesellschaft Bern hat im oberen Gurtenbühl Terrainerwerbungen gemacht und beabsichtigt darauf mehrere kleine Chalets zu errichten.

Der Reinertrag des Konzertes der Liederatfel im Münster zugunsten der stadtbernerischen Ferienversorgung hat Fr. 775 ergeben.

Die Aktionärsversammlung des Bürgerhauses Bern bewilligte dem Verwaltungsrat einen Kredit von Fr. 1,115,000. Der Bau soll auf dem Areal der bisherigen Bebauungen Nr. 20 und 22 Neuengasse erstellt werden. Das auszuführende Projekt wurde bestimmt und der Verwaltungsrat beauftragt, die zur Ausbringung der Bausumme nötigen Vorkehren zu treffen.

Letzten Samstag wurde der Betrieb der Bern-Zollikofen-Bahn aufgenommen. Bisher fahren die Züge nur bis zum Tier- und Spital.

Sport.

Die am letzten Sonntag in Interlaken abgehaltene schweizerische Meisterschaftsregatta nahm den besten Verlauf und lockte ein zahlreiches Publikum an. Die Preisverteilung wies folgende Resultate auf:

I. Bäuerer Race-Duttriger: 1. Grashopper-Zürich; 2. Club nautique français-Zürich.
II. Bäuerer Pole-de-Mer: 1. Seeklub Interlaken; 2. Seeklub Luzern.

III. Stiffs, Junioren: 1. Herr Tabureau vom Aviron Romand-Zürich; 2. Société nautique Étoile-Biel.

IV. Junior-Achter: 1. Grashopper-Zürich und 2. Ruderverein Neuf-Luzern.

V. Bäuerer Race-Duttriger: 1. Grashopper-Zürich und 2. Seeklub Zürich.

VI. Stiffs-Meisterschaft der Schweiz: 1. Dr. Fern von den Grashopper-Zürich; 2. Pettmann vom Rowing-Club Lausanne.

VII. Zweier Race-Duttriger: 1. Société nautique Genf; 2. Polytechniker-Ruderclub-Zürich.

IX. Bäuerer Pole-de-Mer, Junioren: 1. See-klub Interlaken; 2. Seeklub Biel.

X. Doppel-Zweier: 1. Grashopper-Zürich und 2. Rowing-Club Lausanne.

XI. Achter Race-Duttriger: 1. Grashopper-Zürich.

XII. Bäuerer Pole-de-Mer: 1. Nordiska-Zürich; 2. Société nautique Genf; 3. Grashopper-Zürich.



Jacques Handschin, Münsterorganist.

Musik.

Jacques Handschin, Münsterorganist, Nachfolger des verstorbenen Prof. Karl Héb, ist 1886 als Schweizer geboren. Er durchlief das Gymnasium in Basel, studierte zuerst Geschichte in Basel, später Musik. Vor seiner Wahl als Münsterorganist war er Professor am Konservatorium in St. Petersburg. Handschin ist ein Meister der Orgel; das Berner Publikum hat Gelegenheit, seine Künste zu schätzen, an den abendlichen Orgelkonzerten im Münster kennen zu lernen. Wir möchten auf diese Veranstaltungen ganz besonders aufmerksam machen.

Handel und Verkehr.

Die Generalversammlung der Aktionäre der Bäuerer Bahn war von 19 Aktionären besucht, die 74,120 Aktien vertraten. Neu in den Verwaltungsrat, an Stelle des verstorbenen Herrn Grobholz Trachsel wurde gewählt: Herr Fürsprech Hahn in Bern. Beim Traktandum Erhöhung und Konversion des 4 1/2% Anleihens von 23 Millionen Franken mit der vom Berner Volk bereits bewilligten Zinsengarantie gab Herr Prudhomme namens der Aktionäre der Bauunternehmung die verblüffende Erklärung ab, sie könnten der vorgeschlagenen Erhöhung des Obligationenkapitals ihre Zustimmung nicht geben, weil dadurch der Wert der Aktie vermindert werde. Nachdem Herr Direktor Kunz den in dieser Erklärung enthaltenen Vorwurf energisch zurückgewiesen, wurden in geheimer Abstimmung die Anträge des Verwaltungsrates mit 50,456 Ja gegen 5000 Nein angenommen.

Die von der Generaldirektion der Bundesbahnen und der ständigen Kommission dem Verwaltungsrat vorgelegte Verteilung des Baues des zweiten Simplontunnels an die deutsche Firma Grün & Bilfinger in Mannheim hat einer gewaltigen Opposition gerufen. Der schweizerische Baumeisterverband und die schweizerischen Industriellen haben in scharfen Protestresolutionen dazu Stellung genommen. Die einzige eigentliche Schweizerfirma, die eine Gingabe gemacht hat, ist die neugegründete schweizerische Tunnelbau A. G., bei der die Hauptanteilshaber der früheren Firma Brandt, Brandau & Cie. beteiligt sind. Die Differenz zwischen dieser Gingabe und derjenigen der Firma Grün & Bilfinger beträgt mehrere Millionen Franken. So bedauerlich es wäre, wenn unsere einheimische Unternehmung umgangen werden müsste, so kann und darf andererseits den zuständigen Organen kein Strick daraus gedreht werden, denn schließlich ist die finanzielle Situation der Bundesbahnen, für die sie die Verantwortung tragen, keine derartige, daß sie lediglich aus ethischen Gründen, aus purem Patriotismus, mit Millionen um sich werfen kann. Hoffen wir, eine für beide Seiten annehmbare Verständigung sei noch möglich.

Zur Ausbeutung der gewaltigen Sand- und Kieslager im Aaredelta bei Hagnau hat sich eine Aktiengesellschaft gebildet, zu deren Präsident Herr Fabrikant Spychiger in Nidau gewählt wurde.

Zur Ausbeutung der gewaltigen Sand- und Kieslager im Aaredelta bei Hagnau hat sich eine Aktiengesellschaft gebildet, zu deren Präsident Herr Fabrikant Spychiger in Nidau gewählt wurde.

Die Arbeiten für die Elektrifizierung der Berner Oberland-Bahnen und der Schynige Platte-Bahn wurde an folgenden Firmen vergeben: Die Ausführung der elektrischen Einrichtungen der Umformerstationen und der Voooter-Station wird der Compagnie de l'Industrie électrique et mécanique in Genf übertragen. Der Auftrag für die Lieferung des elektrischen Teiles der vier Zahnradlokomotiven der Schynige Platte-Bahn wird der Aktiengesellschaft Brown, Boveri in Baden erteilt. Die Bestellung der elektrischen Ausrüstung für die sieben gemischten Adhäsions- und Zahnradlokomotiven erfolgt gemeinsam an Brown, Boveri & Cie. und an die Maschinenfabrik in Dierikon, während der mechanische Teil sämtlicher Lokomotiven an die schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik in Winterthur vergeben wird. Die Leitungsanlagen fallen von der Bahngesellschaft in Regie ausgeführt werden.

Militär.

Eine sehr bemerkenswerte Leistung in der Marschlichkeit wurde von der Gebirgs-Mitrailleur-Rekrutenschule der 1. und 3. Division in Savatan gemeldet. Auf ihrem Ausmarsche nächstigte sie erstmal auf 1700 Meter Höhe bei starfer Kälte und in schlechten Hütten, überschritt dann mitamt den Maulejón den Col du Jorat (2300 Meter) stieg in den Kessel des Salanfe ab, wo während zwei Tagen Gefechtschießen abgehalten wurden. Am 4. Tage wurde der Col de Clusane erklungen, wobei die Maschinengewehre und sämtliche Zubehörden auf Rämen getragen wurde. Von hier aus stieg die Compagnie gegen die Haute Cime der Dent du Midi (3260 m) an, die nach 5 1/2 Stunden (vom Salanfe) erreicht wurde. Von hier aus wurde gegen den Col de Clusane schärfe geschossen, ein Zug nämlich hatte seine Maschinengewehre bis auf diese schwindelhafte Höhe hinaufgeschoben. Nach zwölftündigem Marsche gelangte die Truppe mitte aber wohlbehalten in Champéry an. Sie darf auf ihre Leistung stolz sein!

Die Mitrailleur-Rekrutenschule Zürich I übertritt am 16. Juli den Künzelpaß.